



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 02/19/2023



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: **Thánh Lễ** 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: **Giải Tội** 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Chương trình học hỏi Kinh Thánh

Từ mùa chay 2023 chúng ta cùng nhau học hỏi Kinh Thánh 100 tuần theo cách chỉ dẫn của Đức Cha Nguyễn Văn Khảm. Chúng ta sẽ bắt đầu vào chiều Chúa Nhật 12 tháng 3, từ 6 giờ chiều đến 7:30 tối tại hội trường, (nếu số người tham dự đông, nếu ít sẽ dùng lớp học; ngày và giờ chúng ta có thể sắp xếp cho hợp lệ sau ngày bắt đầu này). Mời quý vị đến cùng nhau học hỏi và cầu nguyện với Lời Chúa.

Tĩnh tâm mùa chay GX 2023

Xin đính chính ngày tĩnh tâm mùa chay cho năm nay là ngày 3 và 4 tháng 3 sắp tới. Thành thật cáo lỗi cùng quý vị chúng tôi đã ghi lộn ngày tháng trong tờ thông tin trước.

Xin kính mời quý vị đến tham dự hai buổi tĩnh tâm do cha Nguyễn Bảo thuộc dòng Tên (SJ) hướng dẫn. Như Mẹ Thánh Têrêsa đã nói: “Hoa quả của thanh lặng là cầu nguyện, hoa quả của cầu nguyện là đức tin, hoa quả của đức tin là tình yêu, hoa quả của tình yêu là phục vụ, và hoa quả của phục vụ là bình an”.

Ước mong với đề tài giảng phòng năm nay “Phục Vụ Trong Đức Ái”, mỗi người chúng ta sẽ mặc lấy tâm tình của Mẹ Thánh Têrêsa để chuẩn bị tâm hồn mừng Chúa Phục Sinh.

Chương trình:

Thứ Sáu: 7:00 pm - 10:00 pm (nhà thờ)

Thứ Bảy: 7:00 pm - 10:00 pm (nhà thờ)

Chương trình BAA

Chương trình BAA (Bishop Annual Appeal) của giáo xứ đã được bắt đầu vào Chúa Nhật tuần vừa qua. Năm nay tòa giám mục ấn định cho giáo xứ chúng ta là \$25,881.48 nhiều hơn số ấn định năm 2022 là \$1582.48

Xin cảm ơn tất cả 11 gia đình đã nhanh chóng tham gia đóng góp với số tiền \$4,075.00. Như vậy chúng ta đã đạt được 15% chỉ tiêu cho chương trình này. Cũng xin nhắc quý vị nếu ai đã nhận bao thư từ tòa giám mục thì nên dùng bao thư đó vì họ có ghi sẵn số ký danh của mỗi gia đình. Quý vị có thể bỏ bao thư vào giỏ xin tiền hằng tuần hoặc trao cho các anh chị trong ban tài chánh. Ngoài ra những ai chưa nhận được bao thư thì xin vui lòng lấy tại bàn xin lễ. Xin cảm ơn lòng quảng đại của quý vị ủng hộ cho giáo hội địa phương của chúng ta.

Mùa Chay năm 2023 từ ngày 22 tháng 2 đến thứ sáu tuần thánh mừng 7 tháng 4

Thứ tư Lễ Tro ngày 22 tháng 2

- Thánh Lễ lúc 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

Luật kiêng thịt: từ 14 tuổi đến chết những ngày, Thứ Tư Lễ Tro, Thứ Sáu Tuần Thánh và các Ngày Thứ Sáu trong mùa chay.

Luật ăn chay: từ 18 tuổi đến hết 59 tuổi, Ngày Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh. Ngày chay ăn một bữa no và một bữa đói, (bữa đói có thể chia làm hai: một bữa điểm tâm và một bữa trưa hay bữa chiều, hai bữa đói ít hơn một bữa no). Không ăn vật. Nếu ai vì sức khỏe không ăn chay được, chúng ta có thể làm một việc hy sinh hãm mình khác để bù lại.

Chúc Mừng Ca Đoàn Chúa Phục Sinh

Sau những ngày chờ đợi, vào tối thứ ba ngày 14 tháng 2 năm 2023 Ca Đoàn Chúa Phục Sinh của Giáo xứ Đức Mẹ La Vang – Raleigh – NC đã được thành lập, với nhiều anh chị em đã tham dự và ban chấp hành của Ca Đoàn gồm có:

- Đoàn Trưởng Anh Giuse Nguyễn Đăng Quang.
- Ca Trưởng Anh Giuse Phạm Công Chánh.
- Thư Ký và Thủ Quỹ Chị Maria Groon Nguyễn Wendy.

Chúc mừng quý anh chị, cầu chúc quý anh chị luôn có niềm vui và tình yêu của Chúa Phục Sinh trong công việc phục vụ trong lời ca tiếng hát và chia sẻ đến với mọi người."

SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2022 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

“Làm lành, ta đừng quản ngại từ nan; đến thời đến buổi, ta sẽ gặt, miễn là đã không bỏ buông trôi. Vậy bao lâu còn dịp, ta hãy làm lành đối với mọi người” (Gl 6, 9-10).

Anh chị em thân mến,
Mùa Chay là thời gian thuận lợi để canh tân cá nhân và cộng đoàn, mùa dẫn đưa chúng ta đến mầu nhiệm vượt qua về cái chết và sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô. Trong hành trình Mùa Chay 2022, chúng ta sẽ suy gẫm về lời khích lệ của Thánh Phaolô dành cho các tín hữu Galát: “Làm lành, ta đừng quản ngại từ nan; đến thời đến buổi, ta sẽ gặt, miễn là đã không bỏ buông trôi. Vậy bao lâu còn dịp (kairós), ta hãy làm lành đối với mọi người” (Gl 6, 9-10).

1. GIEO VÀ GẶT

Bằng những lời này, thánh Tông đồ gọi lên hình ảnh gieo và gặt, rất đối thân thương với Chúa Giêsu (x. Mt 13). Thánh Phaolô nói với chúng ta về một kairós: một dịp hay một thời cơ thích hợp để gieo vãi điều tốt, hướng nhìn về một vụ mùa tương lai. “Thời cơ” đối với chúng ta là gì? Mùa Chay chắc chắn là một thời cơ thuận lợi, nhưng toàn bộ cuộc sống chúng ta trên dương gian này đều là thời cơ như thế, trong đó Mùa Chay, theo cách nào đó, là một trường hợp điển hình của thời cơ này[1]. Trong cuộc đời này, chúng ta thường tham lam, kiêu căng, ham muốn chiếm hữu, tích lũy và hưởng thụ, như dụ ngôn người đàn ông ngu dại trong Tin Mừng cho thấy, ông nghĩ rằng cuộc sống mình ảm no hạnh phúc, nhờ lúa thóc dồi dào và hoa trái mùa màng chất đống trong kho (x. Lc 12, 16-21). Mùa Chay mời gọi chúng ta hoán cải, thay đổi tâm thức, sao cho chúng ta thấy được vẻ chân thật và tuyệt mỹ của cuộc đời không hề tận ở việc sở hữu nhưng là việc cho đi, không phải là tích lũy nhưng là gieo vãi và chia sẻ điều tốt.

Người gieo hạt đầu tiên là chính Thiên Chúa, Đấng với lòng quảng đại cao cả “tiếp tục vãi gieo những hạt giống tốt trong gia đình nhân loại” (Fratelli Tutti, số 54). Trong suốt Mùa Chay, chúng ta được kêu gọi để đáp lại ân huệ này của Thiên Chúa bằng cách đón nhận lời Người là lời “sống động và linh hoạt” (Hr 4, 12). Nhờ thường xuyên lắng nghe lời Chúa, chúng ta cởi mở và ngoan ngoãn, sẵn sàng để Ngài hoạt động (x. Gc 1, 21), làm cuộc sống chúng ta trở nên sinh hoa trái. Điều này mang lại cho chúng ta nỗi hân hoan vui mừng, thậm chí còn hơn thế nữa, vì chúng ta được trở thành cộng tác viên của Thiên Chúa (x. 1 Cr 3, 9), khi tận dụng thời buổi hiện tại (x. Ep 5,16), chúng ta cũng có thể gieo vãi những hạt giống tốt lành. Không nên coi lời mời gọi gieo vãi sự tốt lành này như gánh nặng, nhưng như là ân huệ, qua đó Đấng Tạo Hóa mong muốn chúng ta tích cực kết hợp với sự tốt lành vô biên của Ngài.

Bản dịch của Linh mục Phaolô Nguyễn Quốc Hưng

Chúc Mừng Sinh Nhật

Nhân dịp sinh nhật cha chánh xứ vào ngày 16 tháng 2, giáo xứ chúng con xin kính chúc mừng cha. Nguyên xin Đức Mẹ La Vang, thánh cả Giuse và các thánh tử đạo Việt Nam luôn nâng đỡ, che chở, và cầu bầu cùng Chúa ban cho cha nhiều sức khỏe, niềm vui, bình an, đặc biệt là tràn đầy thánh đức để mãi mãi trung thành với sứ vụ mà Thiên Chúa đã trao ban

Ghi Danh cho Việt Ngữ, Giáo Lý, và Sinh Hoạt TNTT

The Vietnamese Martyrs School (VMS) and The Vietnamese Eucharistic Youth Movement will begin registration for the School Year 2023-2024 every Sunday starting on March 5, 2023 to April 30, 2023 (Off on Easter Sunday). Registration starts from 8:30 AM- 10:30 AM in the Fellowship Hall, and from 12:00- 1:00 PM in the chapel. To sign up for the Vietnamese Language or Faith Formation Program, your child must be at least 6 years old and in 1st grade from outside school. To register for TNTT, your child must be at least 7 years of age by August 31, 2023. We have increased tuition for this year. If you are a member of OLLV church, there is an \$80 tuition fee for the first child in each program and \$60 for each child after. Tuition for nonmember will be \$120 for the first child in each program and \$100 for each child after. Please bring 2 separate checks for the 2 programs- VMS and VEYMS. Please also note, we will not be accepting late registration after April 30, 2023. For questions, please email VMS @ dmlvrleighschool@gmail.com (mailto:dmlvrleighschool@gmail.com). Thank you.

Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (CTTĐVN) và Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể Việt Nam Tại Hoa Kỳ (TNTT) sẽ bắt đầu đăng ký cho Năm Học 2023-2024 vào Chúa Nhật hàng tuần bắt đầu từ ngày 5 tháng 3 năm 2023 đến ngày 30 tháng 4 năm 2023 (Nghỉ Chúa Nhật Lễ Phục Sinh). Đăng ký bắt đầu từ 8:30 sáng - 10:30 sáng tại hội trường và từ 12:00 - 1:00 trưa tại nhà nguyện. Để đăng ký cho chương trình Việt ngữ hay Giáo Lý, con của quý vị phải từ 6 tuổi trở lên và đang học lớp 1 ở trường ngoài. Để đăng ký cho TNTT, con của quý vị phải ít nhất là 7 tuổi trước ngày 31 tháng 8 năm 2023. Chúng tôi đã tăng học phí cho năm nay. Nếu gia đình quý vị là thành viên của giáo xứ, học phí là \$80 cho đứa con đầu tiên trong mỗi chương trình và \$60 cho mỗi em sau đó. Học phí cho người không phải là thành viên trong giáo xứ sẽ là \$120 cho đứa con đầu tiên trong mỗi chương trình và \$100 cho mỗi đứa trẻ sau đó. Xin quý vị vui lòng mang theo 2 check riêng cho 2 chương trình - Trường CTTĐVN và TNTT. Cũng xin lưu ý, chúng tôi sẽ không nhận đăng ký muộn sau ngày 30 tháng 4 năm 2023. Mọi thắc mắc xin liên lạc dmlvrleighschool@gmail.com (mailto:dmlvrleighschool@gmail.com) Xin cảm ơn.

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: <i>Martin Trần Văn Bản</i> <i>Cell (919) 757-5396</i> <i>Office (919) 307-4023</i> <i>Giờ làm việc từ thứ 3 đến</i> <i>thứ 7</i>	Thầy Phó Tế: <i>Anthony Nguyễn</i> <i>Hoàng</i> <i>Tel (630) 913-</i> <i>4849</i>	Hội Đồng Mục Vụ: <i>Trưởng: Nguyễn Thanh</i> <i>Bình</i> <i>Tel (919) 607-0981</i> <i>Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc</i> <i>Thái</i>	Hội Đồng Tài Chánh: <i>Trưởng: Phan Trí Hào</i> <i>Tel (203) 892-</i> <i>7289</i> <i>Phó: Nguyễn Hương</i> <i>Kelly</i>	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh <i>Tel (919) 619-6106</i> Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải <i>Tel (919) 619-6106</i>
--	--	---	---	---

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Thank You

For more information, please contact
Mr. Nguyen Anh Tuan
(919) 434-1957
tuan1ng@yahoo.com



**MOSAIC
FAMILY DENTISTRY**

Thân Mối Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

www.mosaicfamilydentistry.com

NOW
OPEN

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Wedding Photography

Visit www.wervn.com



Call **nam**
919.606.5523



TRICITY FAMILY MEDICINE
& URGENT CARE CLINIC

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St
Cary, NC 27519
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM
Sun: 8:00 AM - Noon

Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC
Bác sĩ Chaitary Patel, MD
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín
Trân Trọng Kính Mời

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957
Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**

**Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) <i>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</i>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



National Life Group®

Experience Life®

Xin hãy gọi cho chúng tôi:
Phương Nguyễn
(919) 867 - 8996
Lic: 16968031
(New agents are wanted)

**Đặc biệt phục vụ cho
người đồng hương!**

Chuyện gì sẽ xảy ra với
người thân yêu của bạn,
NEU:



NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.



Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc
919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)
Email: senviet.svt@gmail.com



Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:
Lợi Nguyễn
(984) 218 - 9989



Tram Le
Paralegal
Trợ Lý



3824 Barrett Dr.

Suite 308

Raleigh, NC 27609

919-401-1111

admin@monkslawnc.com - Text: 919-229-0646



Steve Monks
Attorney
Luật sư

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

www.monkslawnc.com

Chúng tôi xem bạn như gia đình!

1040

VÂN KHAI THUẾ INC

CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN
1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC

4004 REEDYBROOK XING
VANKHAITHUE04@YAHOO.COM

APEX NC 27523
919-265-4562

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.